

# Primera Carta Del Apóstol San Pablo A Timoteo

## Ja Carta Iti, Ja' Mero Sbjatnil Carta Jecji Yi Ja Timoteo Yuj Ja San Pablo

### *Ja Pablo stz'ijba ja Timoteo*

<sup>1</sup> Lec ay quermano Timoteo, ja queni Pabloon nia. Secabanumon ni ja Jesucristo. Ja' ni ja Dios ja ma' sc'ulanotic librari. Yena ni secahuona. Cho secahuon ni ja Cajualtic Jesucristo, yena ni ja ma' mero snihuanil ja jc'ujoltiqui.

<sup>2</sup> Timoteo, ja hueni lajan soc mero cunina porque spetzanil ac'uan ja jas cala huabi. Quena ni huax tz'ijba hui ja carta iti. Huax c'ana oj sc'uluca bendiciar ja Diosi soc ja syajal sc'ujoli ba laman oj ya ajyuc ja hua c'ujol ja jTatic Diosi soc ja Cajualtic Cristo Jesusi.

### *Aa cuidadoex soc ja ma' huas sea sbaj que jel huas snaa*

<sup>3</sup> Quermano, huax c'ana que ti oj ajyan t'an ja ba Efeso, como jach ni jc'uman jbjatic cuando elumon xa ba oj jacon ja il ba Macedonia porque ay jun c'ole cristiano jumasa ja ba iglesia ja tihui, ay jas huane seejel ja ba mi sbejuqui. Al yabye que moc lom see ja jastal jahui.

<sup>4</sup> Jaxa spetzanil ja jastal quechan huas staahue ti' ja matic ec' pax ta yujilei, quechan sloile mi huax ch'ac yale ja jastal jahui. Al yabye aa xa

ch'ay sc'ujole porque ja sloile jahui, quechan huas snica otro c'umal ba mey sbej. Mi ni t'un huas scoltayotic oj c'ultic ja jas yalunej cabtic oj c'uuctic ja Diosi.

<sup>5</sup> Ja jas huanon yaljeli, mi lomuc. Huax cala ba yaj oj cab jbjatic. Ta meran c'a huax naatic que sac'ubal xa jc'ujoltiqui, ta meran c'a huan xax c'uantic ja Diosi, yaj ni oj cab jbjatica.

<sup>6</sup> Pero ay quermanotic ch'ay ta sc'ujole ja jastal iti. Ja' huajel sc'ujole soc ja loil jumasa jau mey sbeji.

<sup>7</sup> Huas stoyo sbaje que jel huas snaahue ja smandar ja Moisesi. Maestroe bi pero ja jas huan elel ja ba stiei, mi huas snaahue jas sbeja. Eso sí, con gana huane seejel pero mi huas snaahue jas sbej.

<sup>8</sup> Huax naatic ja smandar ja Moisesi, jel lec juntiro pero ta huanotic c'a sc'uajel ja mero sbeji.

<sup>9</sup> Ja mandari, mi jauc sbaj ja ma' toji pero ja' ni sbaj ja ma' mix c'ocxi, ja ma' mix yab sbeji, toj malo ja sc'ujolei, jel huas slea ja smulei, mix yaahue caso ja Diosi soc mi ni ja jas huas sea quitiqui. Ja ma' huas smila ja snani, ma ja stati, ja ma' quechan ni milhuanel ja sgusto, ja' yujil ja cristiano jumasa jahui, jayuj t'ílan ay ja leya.

<sup>10</sup> Jach ni ja ma' ja' ni huajel sc'ujol ja sleejel ja otro ixuqui, jaxa ixuquei, ja' huajel sc'ujol ja sleejel ja otro huiniqui, jaxa ma' ja' huajel sc'ujol ja sleejel ja smul ja jastal ja suinquil ja Sodoma aji, jaxa ma' huax yelc'an ja cristiano ba oj sc'ul mandar, ja ma' jel mentiroso, ja ma' huax yaa sbaj testigoili pero puro mentira ja jas huax yala, spetzanil ja cristiano jumasa jahui, yena ni sbaje ja mandar jumasai. Jaxa spetzanil ja ma' jel coraja

huax yabye ja jas jel tzamal huantic seejeli, jach ni, mandar ni huas sc'anahuea.

<sup>11</sup> Ja razón it ba jel toj oja hual yabye ja quer-manotic jumasa, ja' ni ja mismo abal it jel tzamal ac'ubal qui ba jc'ab ba oj loilta eq'ue. Ja abal iti, ja' ni ja yabal ja Dios it jel lec juntiro.

### *Ja Pablo jel huax yaa yi stz'acatal ja Diosi*

<sup>12</sup> Huax c'ana yi stz'acatal ja Cajualtic Jesucristo porque huax yaa quip ba oj c'uluc ja catel it yaunej quii. Huax yila que jun xta ay ja jc'ujoli jayuj yaunej ni qui ja catel iti.

<sup>13</sup> Jach sc'ulunej qui conser jel piero huax taa ti' aji. Jel juntiro quixtalaan. Mi alben ja jas huax cala sbaj aji. Pero ja Diosi jel stalna jyaujulal ja queni porque mi to creyenteucon, como huas snaa que mix naa ja jas huanon sc'ulajel eq'ue.

<sup>14</sup> Jel ja yutzil sc'ujol ja Cajualtiqui. Jel nihuan juntiro ja jas sc'ulan quii, jayuj huan xax c'uan ja yeni. Yuj ja stz'acatal ja Cristo Jesusi, jayuj yaj xa huax cab jbjatic.

<sup>15</sup> Porque ja yeni jac ja ba mundo ba oj sc'ul librar ja mulanum jumasa y sbej ni oj sc'uuque ja cristiano jumasa, como smeranil nia. Huax cala como ja quen, quena ni mas jel ja jmul ajiya.

<sup>16</sup> Pero ja Diosi stalna jyaujulali. Ja Jesucristo yaa spasensia jmoc ja queni, ijauc to ma tuc ja ma' mi mero jel huas slea ja smuli! Ja jastal aaji qui ja vida it mi ni nunca huax ch'aqui cuando yora jc'uani, jach ni oj aajuc yile spetzanile ja ma' huas sc'uane merani.

<sup>17</sup> Jayuj la xa caatic yi stz'acatal ja rey ja ma' huas sc'ulan mandar tola vida. ¡La xa coocotic mec'an ja

ba sti sati! Eso sí, mix quilatic, ¡pero sac'an ni tola vidaa! ¡Quechan ni yen único Diosa! ¡Amén!

<sup>18</sup> Hijo Timoteo, huax caa ba hua c'ab ja hua huatel ja tihui. Ochan con gana ja jastal ni yalahue ja quermanotic jumasa ja yora iiji majan ja stie yuj ja Espíritu Santo, ti oja huil que jel lec oj ec' ahuuj. Pero c'uan lec ja Diosi. Tola vida lea ja bay ja lequi.

<sup>19</sup> Pero ay ma' mi xa huax yaahue caso ja jas huas sc'ulanei, sea lec, sea malo. Yuj ja ch'ay ta ni sc'ujole ja jastal huas sc'uane ja Dios aji.

<sup>20</sup> Jach sc'ulan ja Himeneo soc ja Alejandro, jayuj ja queni ti caa yi ja ba sc'ab ja tan Satanasi siquiera oj jac sc'ujole que jel piero juntiro ja jastal huas staahe ti' ja Diosi.

### *Ja jastal oj c'umaxuc ja Diosi*

## 2

<sup>1</sup> Bajtan oj cala huabyex ja iti. C'umanic ja Diosi. C'anahuic yi ja Dios ja jas huaxa c'anahuexi. C'umanic ja Dios ba spetzanil ja cristiano jumasa. C'anahuic yi lec stz'acatal ja Diosi.

<sup>2</sup> Sbej ni oja c'umuquex ja Diosi yuj ja ma' ay yateli soc ja gobierno jumasa, ba laman oj bob aiyucotic, ba lec oj ec' cujtic, ba oj bob caa ¡bajtic meran soc ja Diosi, ba oj iljuc que toj ja ¡pensar-tiqui.

<sup>3</sup> Ja jastal jahui, ja' ni mero jel leca. Jach ni huas sc'ana ja ¡Diotic ja ma' ya elcotic libre soc ja ¡multiqui.

<sup>4</sup> Ja yeni huas sc'ana que mi ni june oj ch'ayuc ja caltziltiqui. Huas sc'ana que ¡petzaniltic oj cabtic ja smeranil ja sbaj Diosi.

<sup>5</sup> Porque ay quechan june ja jDioستيقي pero ay ni june ma' huax cho ya ec' ja jc'umaltiقي, ja' ni ja Jesucristo, jaxa yeni, cristiano ni jac jmoctica.

<sup>6</sup> Ja Jesucristo yaa sbaj ba oj chamuc. Jach sc'ulan ba oj bob ya elcotic libre soc ja jmultiقي. Pero ja tiempo yaa sbaji, mi ni cualquiera tiempouca. Ja' ni mero jas ora yala ja Diosi.

<sup>7</sup> Jayuj ja queni leejiyon ba oj huaj loilta ec' ja jastal huax c'uantiqui. Jecubalon ba oj cal yab ja smeranili ja ma' mi judiouqui. Ja' ni yuj ja huax c'uan ja Cristo, jayuj huanon yaljel ja smeranili. Mi ni mentirauc huanona.

<sup>8</sup> Ja queni jex oc' jc'ujol ja lec spetzanil ja mundo huax taxi ja ma' huas sc'umane ja Dios sac'ani. Jel jgusto oj quile ta naca q'ueel ja sc'abei huane yaajel yi stz'acatal ja Diosi porque sbej nia ta perdonado xa c'a ay ja smulei, pero con ta mi xa c'a jun coraja ay ja ba sc'ujolei, mi xa huax yaa sbaje huocol soc ja stiei.

<sup>9</sup> Huax cho jc'ana que ja ixuquei, cuando huas stzomo sbaje ba oj smaclaye ja yabal ja Diosi, que tojbel oj jacuque soc ja sc'uei como jastal ni sbeji. Mi jauc oj slap ja sc'u ba quechan oj sc'an ba oj q'ueljuque. Jaxa s'olomei, a stojbes sbaje tzamal ja ja jastal ni sbej oj stojbes sbajei, pero moc lom jelxuque. Lec huas slapahue ja slicchiquinei soc ja yujei, pero mi sbejuc que ja' oj huaj sc'ujole que quechan oj sc'uluque gasto soc ja sc'uei.

<sup>10</sup> Ja mas t'ilani ba oj scolta ja smoj jumasa. Jach ni sbej oj ajuque ja ixuque ja ma' yaunej xa sbaje meran soc ja Diosi.

<sup>11</sup> Ja ixuquei, cuando oj smaclaye ja yabal ja Diosi, sbej ni oj yaa ja sc'ujolea. Moc lom ja' oj huaj

sc'ujole ja loili. Sbej ni c'un oj yaa sbajea.

<sup>12</sup> Jun ixuc, mi ni sbejuc oj see ja yabal ja Diosi cuando tzoman aye soc ja huiniquei porque ja queni mi ni oj caa yi permisoa. Mi ni sbejuc oj jelixuc ja ixuquei soc ja huiniquei. Sbej ni ch'aban oj ajyuquea.

<sup>13</sup> Porque huinic ni ja ma' c'ulaji bajtan yuj ja Diosi, ja' ni ja Adani. Ti xa cho c'ulaji ja ixuqui, ja' ni ja Evaa.

<sup>14</sup> Pero cuando staa ja smulei, mi jauc ja Adán ja ma' lolaji ja ora jahui. Ja' ni lolaji ja Eva. Jach ni slea smula.

<sup>15</sup> Pero ja ixuquei, sbej ni oj yil lec ja yuntiquili, soc oj cho ajyuc syajal ja sc'ujolei. Puro lec ja jas oj sleei. Toj lec a ajyuc ja spensarei. Ta jach c'a huas sc'ulane, huan c'a sc'uane ja Dios merani, oj ni coltajuquea.

*Ja jastal oj sc'uluc ja ma' ay yatel ja ba iglesia*

### 3

<sup>1</sup> Ta ay c'a ma' huas sc'ana que oj aajuc yi ja yatel ja ba iglesia, jel ni lec ja jas huas sc'ana sc'uluqui, como smeranil nia.

<sup>2</sup> Pero ja ma' huax aaji yi jun yatel, jel t'ilan que toj oj ajyuc ba mi jas oj bob aljuc sbaj. Sbej ni quechan june ja xcheum oj ajyuc soc ba mi jas oj bob aljuc sbaj. Huan c'ax yala jun cosa, sbej ni oj sc'uluca. Sbej ni toj oj ajyuc ja spensara. Ta jach c'a huas sc'ulan, oj ni c'ulajuc respetara. Ja ba snaji, sbej huas sc'ulan recibir ja ma' huax jac ulatajuc yuji. Sbej que oj snaa seejel ja yabal ja Diosi.

<sup>3</sup> Ta huan c'a sc'ana yatel ja ba iglesia, mi sbejuc huax yuaj trago. Mi sbejuc huas slea pleito. Mi

sbejuc oj sc'ul recibir jun taq'uin ta huas snaa que ay ma' slolunej soc jun trato. Ja ma' ay yatel ja ba iglesia, sbej que tzamal ja smodo, laman ja spensari, mi jauc oj huaj sc'ujol soc ja taq'uini.

<sup>4</sup> Sbej que oj snaa jastal toj oj yaa smandar ja ba yoj snaji. Jachuc ja yuntiquili, oj sc'uuc ja yabali. Oj ni sc'uluque respetar ja statea.

<sup>5</sup> Porque ta mi c'a huas snaa jastal oj sc'ul mandar ja ba mismo ja snaji, jjauc to ma oj snaa jastal oj bob sc'ul mandar ja ba yiglesia ja Diosi!

<sup>6</sup> Ja ma' huax aaji och yatel ja ba iglesia, mi sbejuc oj ochuc ja ma' jel to ajc'ach ochel creyenteili. Ta huan c'ax och ja jastal jahui, ay modo jel nihuan oj yaa sbaj. Jach c'a, oj to huaj snaa sbaj, co ta scastigo ja jastal co ja scastigo ja diablo chomajquili.

<sup>7</sup> Ja huinic jahui, sbej ni oj iljuc lec yuj ja ma' mi creyenteuqui. Mi c'a, oj to huaj snaa sbaj, oj aaji q'uixhuuc lec. Mas to ixta oj iljuc yuj ja diablo.

### *Ja jastal oj sc'uluc ja diácano jumasa*

<sup>8</sup> Jachuc ja ma' huax och diaconoili. Sbej ni ja' oj ochuque ja huinique jau ja ma' lec huax ilji yuj ja smoj jumasa. Ja jas huax yalahuei, sbej huax c'ot smeranila. Mi sbejuc huax yuaje trago. Mi sbejuc oj sc'ul recibir jun taq'uin ta huas snaa que ay ma' slolunej soc jun trato.

<sup>9</sup> Ja jastal huax c'uantic ja Diosi, sbej huax yaa sbaje con todo sc'ujole. Ta ay c'a smule huax yabye, sbej huas stojbes sbaje.

<sup>10</sup> Ja ma' huas sc'ana och diaconoili, sbej ni huax c'ulaji probar bajtan. Ta lec huaxa huilahuex ec' ja prueba jahui, entonces oj ni bob och diaconoila.

<sup>11</sup> Pero chican jastal ja smodo ja xcheumei. Ja xcheumei, sbej huax c'ulajiye respetar yuj ja smoj jumasa chomajquili. Mi sbejuc oj slee smul ja smojei. Huan c'ax yala jun cosa, sbej ni oj sc'uluca. Naubal sbaj que ja yatel ac'ubal yi, oj ni sc'uluca.

<sup>12</sup> Ja ma' huax och diaconoili, sbej ni quechan june ja xcheum oj ajyuc soqui, jaxa ba yoj snaji, oj snaa jastal oj sc'ul mandar ja yuntiquili.

<sup>13</sup> Ja diácono jumasa, ta huan c'a sc'ulane tzamal ja yatelei, jel ni lec oj iljuquea. Mi oj xihuuque ba oj yale jastal huas sc'uane ja Cristo Jesusi.

### *Ja jas huax c'uantiqui*

<sup>14</sup> Timoteo, mix quila ora oj huaj quila mas ligero pero huax tz'ijba hui ja juun iti porque

<sup>15</sup> Ay modo mi oj bob huajcon mas ligero. Huax c'ana oja naa jastal sbej oj ajyucotic como yuntiquilotic xa ni ja Diosi. Ochelotic xa ni yiglesiail ja Diosi. Quentic ni huantic yaljel ec' ja smeranil ja yabal ja Diosi. Moc to jauc ja quentiqui, oj ni ch'ay snaajel ja jas merani.

<sup>16</sup> Ja ajyi, mi ni ma' jac sc'ujol jastal jel tzamal ja jas huax c'uantiqui. Ja Diosi jac see sbaj jastal cristiano. Mi ni jun smul slea. Sac juntiro ja sc'ujoli. Ilji yuj ja ángel jumasa. Loiltaji ec' ja ba spetzanil ja lugari. Mi ni jun lugar ja ba mi c'uaji. C'ulaji ni recibir ja ba satq'uinali.

### *Ja ma' oj ch'ay sc'ujol ja jas huas sc'uanei*

## 4

<sup>1</sup> Ja Espítitu Santo claro juntiro huax yala que cuando jel xa mojan ja tiempo, ay ma' oj ch'ay sc'ujol ja jas huas sc'uanei. Oj lolajuque yuj ja



tantic pucuj jumasa, ja' ni oj sc'uuque ja jas oj jeejuc yile, pero ja' ni sbaj ja pucuj jumasa.

<sup>2</sup> Ja smaestro jumasa quechan huajel sc'ujole ja lolaneli. Toj mentirosoe juntiro. Jel xa ch'uuye soc ja smaloilei - mi xa ni huax yabye syajal ja smaloile huas sc'ulanei.

<sup>3</sup> Huan tox huaj ahuabi, oj yale que mi sbejuc ja nupaneli. Huaj to huabyex, huax cho yalahue que mi lecuc oj cabtic ja huaelal iti, ma ja huaelal iti. Iday, ja huaelal jumasa jahui, yena ni huax yaa ni quitic ja Diosi. Sbej oj caatic yi stz'acatal como creyenteotic xa nia. Huan xax c'uantic ja smeranili.

<sup>4</sup> Spetzanil ja jas sc'ulan ja Diosi, lec nia. Mi ni sbejuc oj caltic que mi lec oj cabtica. Oj ni cabtica. Oj c'antic yi stz'acatal ja Diosi

<sup>5</sup> Porque ja ba yabal ja Diosi huax yala que sbej oj caatic yi stz'acatal, jaxa yeni huas sc'ulan bendiciar ja juaeltiqui.

### *Jun lequilyatjum ja Jesucristo*

<sup>6</sup> Timoteo, ta jach c'a huaxa jea yi ja quermanotic jumasa ja tihui, yuj ni mero yatjuma ja Jesucristo. Pero ja hueni, ja hua huaeli, ja' ni ja yabal ja Dios it huaxa c'uani, ja' ni oja huipuc ja jas jel tzamal jeubal ahuii, ja it huana ni stzajlajeli.

<sup>7</sup> Jayuj, mi lom xa huaa caso ja tantic loil jumasa ba mundo porque puro tonto loil nia. C'ulan fuerza ba cada c'ac'u tzatz oj ajsan soc ja Diosi. A tzatzbuc lec ja hua huartzili.

<sup>8</sup> Q'uelahuile ja jcuerpotic tac. Jel ni lec ja cuando tzatz ni ay lequi, pero ja mero smeranili, quechan huax maconi cujtic ja ba vida iti. Pero ja

caltziltiqui, ta tzatz c'a ay, huax maconi cujtic ja ba vida iti soc ja ba vida oj to jacuqui.

<sup>9</sup> Ja jas huax cala, meran nia. Sbej ni oja c'uquex apetzanilex.

<sup>10</sup> Jayuj con gana huanticon atel, anima jel yaj ja jas huax yala jbjticon ja cristiano porque ja mero snihuanil ja jc'ujolticoni, ja' ni ja j'Diostic sac'ani. Yena ni yaa sbaj ja ba spetzanil ja mundo, jayuj ja quentic ja huan xax c'uantiqui, libre xa ni aytic juntiroa.

<sup>11</sup> Jayuj spetzanil ja jas huanon yaljel ahuab ja iti, al yab ja quermanotic spetzanil y jea yile que sbej oj sc'uluque.

<sup>12</sup> Meran Timoteo, jel to untica pero mi ni sbejuc mi oj maclajuc ja jas oja huali porque ja huani oja lee modo jastal oj c'umanan toj. Toj la aji. Yaj xa huab ja Diosi soc ja quermanotiqui. Jea tzamal ja hua modo jastal huaxa c'uani. Ta huan c'a xa c'ulan ja jachuqui, jaxa quermanotic jumasa oj sc'ane oj sc'uluc ja yenle chomajquil ja jastal huaxa c'ulan ja huen.

<sup>13</sup> Ja cuando mi to la c'otyoni, malan huana sc'umajel ja yabal ja Dios ja ba sti sat spetzanil ja quermanotiqui. Aa yile lec snihuanil ja sc'ujolei. Jea yile ja yabal ja Diosi.

<sup>14</sup> Moc ch'ay ac'ujol ja yora jtzomo jbjtic soc ja anciano jumasa ja ba iglesia, ja jastal yaahue cajan ja sc'abe ja ba hua olomi. Ja jahui, Dios ni snica ja sc'ujolei, jaxa huani, ja c'ulan recibir ja jas huan nix yaa ja Diosi. Aa lec acuidado porque ja' ni sbaj ja Diosi.

<sup>15</sup> Ochan con gana soc ja jas sc'ulan ahui. Jach c'a huaxa c'ulan, ja quermanotiqui oj yile que huana

bejyel tzatz soc ja Diosi.

<sup>16</sup> Aa lec acuidado ba ja huen mismo. Jach ni ja jas huana seejeli, aa cuidado soc. Tzatz la aji soc spetzanil. Ta jach c'a huaxa c'ulan ja hueni, oj ni ataa ja hua coltajela y oj cho huaj staa ja scoltajel ja ma' huas smaclaya.

*Ja jastal oj ajuycotic toj soc ja jmojtíc creyenteili*

## 5

<sup>1</sup> Moc lomuc ajax utjel ja ma' ay xa sc'ujoli. Aa yile razón. Ila jastal ja mero atat. Jaxa ma' untic to, ila jastal ja hua huermano.

<sup>2</sup> Jaxa viejita jumasa, ila jastal anan, jaxa aq'uixuc jumasa, ila jastal ja hua huermana, pero toj aijan soc ja yenlei.

<sup>3</sup> Colta ja viguda jumasa, ja ma' meran mi ma' huax bob scolta.

<sup>4</sup> Pero ta ay c'a jun viguda ay yuntiquil - bob ta mi xa sac'anuc ja yuntiquili, pero ay to yij jumasa - ja yenlei, sbej huas snebahue jastal oj scoltaye ja snanei ma ja smexepei. Lajan soc ay sele porque aaji q'uiuque. Ja jastal jahui, sbej nia. Jach ni huas sc'ana ja Diosi.

<sup>5</sup> Pero ta ay c'a jun viguda, mi mach ay yuj, stuch'il ay juntiro, ja yeni, ja' yip sc'ujol ja Diosi. C'ac'u acual huan sc'umajel ja Dios ba oj coltajuc.

<sup>6</sup> Pero ja viguda ja ma' huajel sc'ujol ja sleejel ja sgusto ja scuervo ja yen mismo, ja yaltzili lajan soc ch'ay ta nia.

<sup>7</sup> Ja jastal ch'ac ta cala huabi, jach ni oj ch'ac ac'ul mandar ja quermanatic jumasa. Ta huan c'a sc'uane, mi ni sbejuc oja jax utjel ja mas tzaana.

<sup>8</sup> Pero ta ay c'a jun ja quermanotiqui mi huax yaa caso ta ay snesida ja yermano jumasa, mi ni ja ma' mero smoj'alijeli, lajan soc ch'ay ta sc'ujol ja jas huas sc'uani. Mas to pegor ja yen soc ja ma' mi ni huas sc'uan ja Diosi.

<sup>9</sup> Ja juun ba ochel ja sbiil ja viguda jumasa, ja' ni ja ma' huan coltajel yuj ja iglesia, mi sbejuc huax och jun viguda ta mi to c'a staa sesenta jabili. Ta nupani c'a chaboxe vuelta, mi ni sbejuc oj ochuc ja sbiili.

<sup>10</sup> Pero ja viguda jumasa jau huax och ja sbiile ba juun jahui, sbej ni naubal sbaj ta sc'ulunej ja ba lequi. Por cuenta, ta ya q'uiuc ja yuntiquili, ta lec ja smodo soc ja ma' huax c'ot ja ba snaji, ta huan c'a scolta soc spetzanil ja sc'ujol ja smoj creyenteili, ta huan c'a scolta ja ma' huan huocoli, chican jas tzamal huas sc'ulani. Ja yenle ma' jach huas sc'ulani, oj ni bob ochuc ja sbiilea.

<sup>11-12</sup> Pero ja viguda jau mi to staa ja sesenta jabili, mi ni sbejuc oj hua ochuquex ja sbiil ja ba juun jahui. Huax yalahue que oj yaa sbaje juntiro soc ja yatel ja Cristo, pero huaj to snaa sbaj, yaa can jun lado ja strato soc ja Diosi porque jex c'anc'oni oj cho nupanuque otro vuelta. Ch'ay ta sc'ujole ja strato soc ja Diosi. Jach ni huas slea smulea.

<sup>13</sup> Pero mi quechanuc ja jahui porque ta quechan c'a xhole huax yiaje chol ja naitzi, huax paxye jaraganail. Quechan ni xhole huas sloiltaye ec' ja cristiano. Huax yochelane spetzanil. Ja' ni mero huane yaljel ja cosa ja ba mi sbejuqui.

<sup>14</sup> Jayuj huax c'ana que ja viguda ba jel to un-

tiqui, a nupanuque, a unticanuque, a sc'ule mandar ja yuntiquile ja ba yoj snajei. Ta jach c'a huas sc'ulane, ja jcondratiqui mi ni jas oj bob yala.

<sup>15</sup> Porque ay ni viguda yaahue ta can jun lado. Yaa ta ni sbaje soc ja tan Satanasi.

<sup>16</sup> Ja janec' creyenteotiqui, sea huinic, sea ixuc, pero ta ay ma' viguda ay ja janec' ja jmoj'alijel jbjatiqui, sbej ni oj coltatic. Mi sbejuc oj caatic scuch ja iglesia. Ta jach c'a, ja viguda jumasa jau ja ma' meran ay snesesidaei, oj ni bob scolta ja iglesia.

<sup>17</sup> Ja anciano jumasa ja ma' meran huax yaa sbaj soc ja atel ja ba iglesia, huas sea ja yabal ja Diosi soc huas sloilta ja yabal ja Diosi, sbej ni oj yajtajuque leca

<sup>18</sup> Porque huax yala ja yabal ja Diosi:  
Mi sbejuc oj caatic och jun morral ja ba sti ja huacaxi cuando huan suchel ja c'aemi porque sbej ni oj huauca.

Huax cho yala ja yabal ja Diosi:  
Jun atjum, sbej ni huax tupjia.

<sup>19</sup> Jun anciano, ta ay c'a ma' huas slea yi ja smuli, moc lomuc ac'uuquex ta mey chaboxe testigo.

<sup>20</sup> Pero ta ay c'a ma' huan sc'ulajel seguir sleejel ja smuli, sbej ni oja tojbes ja ba sti sat ja creyente jumasa ba jachuc, oj yil ja tuqui, ti oj och xihuele t'usana ba mi oj cho sc'uluque ja yenle chomajquili.

<sup>21</sup> Ja mandar jumasa iti, t'ilan ni jach oja c'uluca. Jun xta yabal oja huil ja quermanotiqui, anima mi ahuamigouc, ma huamigo. Huax cala huab ja it porque ti huan yabjel ja Diosi soc ja Cajualtic Jesucristo soc ja yangel jumasa tzaubal yuji.

<sup>22</sup> Cuando huaxa tzaa ja ma' oj och ancianoil ja ba iglesia, mi jauc ja ajnel jomel oj hua ochuqui porque ta huas staa smul ja yen, entonces huena ni amula. Mas lec' c'ulan lec pensar ja machunc'a oj hua ochuqui ba mi oj elan malo ja mas tzaani.

<sup>23</sup> Hijo Timoteo, ta jel c'a huax yajbi ja hua huartzili, mi xa huuaj quechan cheel ja'. Mas lec uc'an t'usan ja yaalel tz'usubi. Yuj ja yaj chamel xta ni ayaa.

<sup>24</sup> Ay ma' chican lec ja smulei ja janec' ti to aye ja ili. Pero ja tuqui, mi ni t'usan huax chijcaji ja smulei pero oj jac ja c'ac'u oj ch'ac yii cuenta ja Diosi, jaxa c'ac'u jahui, mi ni jas nac'an oj canuca.

<sup>25</sup> Jach ni soc ja jas lec huax c'ulantiqúi. Ay ba jel claro huax chicznaji pero ta mi c'a, oj to ni chicznajuca. Mi ni modo mi oj naaxuc que jel tzamal ja cateltiqui.

## 6

<sup>1</sup> Ja quermanotic ja ma' yib mandar ni ayi, sbej ni oj sc'uluque respetar ja yajualei cosaque mi oj bob tajuc ti' malo ja jDiostiqui soc mi ni ja jas huax jeatiqui.

<sup>2</sup> Pero ta ay c'a jun quermanotic, creyente ni ja yajuali, mi ni sbejuc oj yil menos yuj ja yermano xa sbaje yuj ja jas huas sc'uanéi. Sbej ni mas to oj yatelta porque ja ma' huax ateltaji, yuj ni creyente nia, yermano xa ni sbajea. Sbej ni yaj oj yab sbajea. Jach oja hual yab ja quermanotiqui. C'ulan consejar lec.

*Jel huax ya culan jc'ujoltic ja jas huax c'uantiqui*

<sup>3</sup> Ta ay c'a ma' huax och see ja jastal mi ni t'un huas slaja ja jastal sea quitic ja Cajualtic Jesucristo, tuc ni juntiro soc ja jas huax c'uantiqui,

<sup>4</sup> Ja jahui, quechan huas sc'ana que jel nihuan oj yaa sbaje. Ja mero smeranili, mi ni jas huas snaaa. Quechan xchol huan snicjel ec' ja c'umali. Soc ja jahui, huan tox huaj cabtic, coraja huax yila sbaje ja quermanotiqui. Huax yutalaan sbaje. Mi xa huax yaa cuenta sbaje.

<sup>5</sup> Puro pleito aye tola vida como mi xa tojuc ja spensarei. Ch'ay ta sc'ujole ja jas merani. Huax yalahue que ja ma' tey ba religioni, quechan ba oj q'ueuque ricoil. Pero ja huen hijo, moc lom ach'ic abaj soc ja cristiano jastal jahui.

<sup>6</sup> Meran nia, ja jas huax c'uantiqui, jun slado, ricootic nia pero ja' ni ja sricoil ja jas tey ba caltziltiqui. Anima jel pobreotic pero siquiera, ja caltziltiqui, rico ni aya

<sup>7</sup> Porque mi ni jas quiojtic ja cuando jul jchonjel-tiqui, y mi ni jas oj bob quiitic och ja cuando huala chamtiqui.

<sup>8</sup> Porque ta ay c'a jc'uutic, ta ay c'a juaeltic, malan soc ja jahui. Sbej ni oj ajyucotic gustoa.

<sup>9</sup> Pero ja ma' quechan huajel sc'ujol jex c'anc'oni ja sc'ujol soc ja taq'uini, huan to huax huaj snaa sbaj, soc ja staq'uini jahui, mi xa snaa jastal oj bob el libre soc ja smuli. Huas somo sbaj juntiro. Toj xch'ayelal juntiro huas slea ja yaltzila.

<sup>10</sup> Porque ta jel c'a huax oc' jc'ujoltic ja taq'uini, oj to huaj naa jbjatic, jel huax lea jmultic soc porque spetzanil ja mulali huax ya jac soc ja taq'uini. Ay ni quermanotic toj ja' huajel sc'ujole ja taq'uini, iday, ch'ay ta sc'ujole ja jas huax

c'uantiqui. Pero soc ja mismo staq'uinei, jel huax yiaje huocol soc. Pero como jex c'anc'oni yujile, but'ele soc jitzan spensare.

*Ochan tzatz lec soc ja jas huaxa c'uani*

<sup>11</sup> Pero ja hueni, sbaja ni ja Diosi. A ch'ay ac'ujol ja jastic iti. Jipa c'ujol juntiro soc ja Diosi ba oj bob ajsyan mas toj. Xihuan yuj ja Diosi. C'uan soc spetzanil ja hua c'ujoli. A ajsyuc ja syajal ja hua c'ujoli. A nihuanbuc ja hua c'ujoli. Aa hua pasensia soc ja hua moji. C'un aa baj ja ba sti sat ja Diosi.

<sup>12</sup> Aa baj tzatz lec soc ja jas huaxa c'uani ba oja taa ja hua vida jau mi ni nunca huax ch'aqui. ¡Jayuj sleahua ja Dios tac! Satalajel abal ahualunej claro ja jas jel tzamal huaxa c'uani. ¡Jel ja testigo tac!

<sup>13-14</sup> Pero ja huego, tz'acatal huax c'ana hui, c'ulan ja jas huax cala huabi, pero moc atuchbes. C'ulan fuerza ba mi oj tajuc amul ba mi jas oj bob aljuc ahuabi cuando huax jac ja Cajualtic Jesucristo. Ja mandar it huax cala huabi, ti huax yila ja Dios ja ma' huax yaa sac'anil ja ba spetzanili. Huax cho yila ja Jesucristo ja ma' yala claro ja ba sti sat ja Poncio Pilato que yunin Dios nia.

<sup>15</sup> Cuando huas staa stiempo ja jas ora yalunej ja Diosi, ja' ni oj jacuc ja Cajualtica. Quechan único yen ja jDioستيقي. Jel lec juntiro soc jel ja yipi. Yen único rey. Srey ni ja ma' rey ay ja ili. Yen único Ajualal. Yajual ni ja ma' ajualal ay ja ili.

<sup>16</sup> Yena ni ja ma' mi ni nunca oj chamuqui. Ti ni aya ba mero tzatz ay lec ja yijlabi ja ba mi ni june ma' oj bob smojucui. Mi ni jun cristiano yilunej, como mi ni oj bob q'ueljuca. Sbej quechan yen mi



ni nunca oj ch'ac jtoytica porque jel tzatz juntiro ja yipi. ¡Amén!

<sup>17</sup>Ja quermanotic ja ma' ay sricoile ja ba mundo iti, al yabye que mi jauc ja jel nihuan oj yaa sbaje soqui. Mi jauc oj huaj sc'ujole soc ja sricoile jahui porque ja taq'uin jahui oj ni ch'acuca. Sbej que ja' oj sip sc'ujole soc ja Dios sac'an lequi porque yena ni huax yaa quitic spetzanil ja cosa ja ba jlequiltiqui hasta huax can sobra.

<sup>18</sup>Ja quermanotic rico, al yabye a sc'uluque ja ba lequi, porque ta huan c'a sc'ulane ja ba lequi, ja' ni mero huane sleejel ja sricoilei. Sbej que tola vida jaman ja sc'abe oj ajuquei. A yaa sbaje oj scoltaye ja ma' ay snesesidaei.

<sup>19</sup>Ta jach c'a huane sc'ulajel, lajan soc ti huane snoljel ja sriquesail ja ba vida jau oj to jacuqui. Jel tzamal ja jas oj to aajuc ja ba sc'abe ja c'ac'u jahui.

<sup>20</sup>Timoteo, aa cuidado lec ja jas cala huab oja c'uuqui. Moc ahuaa caso ja tantic loco c'umal ja ba mundo porque lom ni huane bulbunuca. Eso sí, huas sea sbaje que jel huas snaahue pero lom ni juntiroa.

<sup>21</sup>Porque ay ma' creyente yabalile, iday, xch'ica sbaje soc ja cristiano jau huas sea sbaje que jel vivoe, jaxa huego, ch'ay ta sc'ujole ja jas huas sc'uane aji. ¡A sc'uluca bendiciar ja Diosi! Amén. Ti ch'aca.

# **Ja yajc'achil testamento sbaj ja cajualtic Jesucristo New Testament in Tojolabal (MX:toj:Tojolabal)**

copyright © 1972 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tojolabal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tojolabal [toj], Mexico

## **Copyright Information**

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

## **The New Testament**

in Tojolabal

### **© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

763315ea-6d79-5e72-b3f1-cc6278e267e7